



PL	Preparat do płukania kanałów korzeniowych	RU	Препарат для полоскания корневых каналов
EN	Preparation for root canals rinsing	IT	Preparato per lavaggi canali
ES	Producto para enjuagar conductos radiculares	RO	Produs destinat spălării canalelor radiculare
FR	Préparation pour le rinçage des canaux radiculaires	HU	Termék a gyökércsatorna öblítéséhez
DE	Präparat zur Spülung der Wurzelkanäle	BG	Препарат за изплакване на каналите на корените
		LT	Šakny kanalų skalavimo preparatas
Data ostatniej aktualizacji: 18.07.2016/1			

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

PL

Preparat do płukania kanałów korzeniowych

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: podchloryn sodu (zawartość czynnego chloru 5,25%), woda o czystości farmakopealnej, baza żelowa.

PRZEZNACZENIE
Podczas mechanicznego poszerzania kanału usuwa resztki martwej miazgi. Oczyszcza kanał, łącznie z usuwaniem warstwy maziowej, aby odsłonić ujścia kanałków zębinowych przed wypełnieniem kanału. Zapobiega przebarwieniom zębów, które mogłyby nastąpić po wypełnieniu niewypłukanego kanału. Żelowa konsystencja preparatu pozwala zminimalizować ryzyko przepchnięcia preparatu poza otwór wierzchołkowy i zapewnia bardzo dobrą kontrolę podczas aplikacji. CHLORAXID 5,25% GEL jest szczególnie polecany do opracowywania kanałów z szerokimi, nieuformowanymi lub uszkodzonymi wierzchołkami.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu należy dołączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. W celu opracowania kanału korzeniowego umieścić preparat CHLORAXID 5,25% GEL bezpośrednio w kanale korzeniowym przy pomocy dołączonego aplikatora lub pokryć preparatem wybrane narzędzie kanałowe. Opracowywać kanał, przepłukać solą fizjologiczną za pomocą igły z bocznym otworem. Płukać naprzemiennie z EDTA. Czynność kilkakrotnie powtarzać. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednorazowego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. **UWAGA!** Podczas przepłukiwania kanałów korzeniowych, pomiędzy płukaniem podchlorynem sodu i diglukonianem chlorheksydyny stosować roztwór soli fizjologicznej, co zapobiega wytrącaniu się brązowego osadu. Przepłukiwać obficie.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Zachować szczególną ostrożność podczas stosowania przy perforacjach. Może działać drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, oczy oraz skórę. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne, odzież ochronną.

PRZECZOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnych opakowaniach w temperaturze 2 – 8 °C (w lodówce). Chronić przed działaniem promieni słonecznych. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

TRANSPORT
Wytwórca dopuszcza transport wyrobu przez okres nie dłuższy niż 10 dni w temperaturze nieprzekraczającej 40°C. Krótkotrwały transport w podanym zakresie temperatur nie wpływa na bezpieczeństwo i skuteczność działania wyrobu przez cały okres przydatności wyrobu do użycia.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

DOSTĘPNE OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, zestaw aplikatorów jednorazowych.

Data ostatniej aktualizacji: 18.07.2016/1

EN

Preparation for root canals rinsing

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE USE
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

INGREDIENTS: sodium hypochlorite (5.25% of active chlorine), Ph Eur purified water, gel base.

INDICATIONS FOR USE
Removal of dead pulp residues during mechanical broaching of root canals. Cleans the root canal, including the synovial layer to expose the dental tubule orifices prior to filling the canal. Prevents discolouration of the teeth from filling a root canal without flushing. The gel consistence of the preparation minimises the risk of feeding the product beyond the apical opening and ensures a precise control of application. CHLORAXID 5.25% GEL is specifically recommended for preparing root canals with wide, underdeveloped or damaged apexes.

INSTRUCTIONS FOR USE
Put the supplied applicator in ethanol before use, then install the applicator on the product syringe. Prepare the root canal by feeding CHLORAXID 5.25% GEL directly into the canal with the supplied applicator, or coat the intracanal instrument of choice with the product. Prepare the root canal and flush out with normal saline fed via a needle with a lateral orifice. Flush alternately with EDTA. Repeat several times. The product is intended for repeated use until spent. The supplied applicator is DISPOSABLE. Reusing the applicator may cause a risk of infection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use in patients who are hypersensitive to any of the ingredients. **CAUTION!** Flushing root canals: separate the sodium hypochlorite flush and the chlorhexidine digluconate flush with a normal saline flush to prevent a brownish sediment from forming. Thoroughly flush and rinse.

PRECAUTIONS
Extreme caution is advised when perforation is present. The product may irritate the oral mucosa, the skin and eyes. In case of contact, rinse with plenty of water and contact a doctor immediately. If swallowed, do not induce vomiting. Drink plenty of water. Contact a doctor immediately. Use rubber dams when working with the product. Use disposable gloves, safety goggles and protective clothing.

STORAGE
Store in the original container at 2 to 8 °C (refrigerate). Protect from direct sunlight. Keep out of the reach of children. The expiry date is on the direct packaging. Opening the originally sealed container does not change the expiry date if the product is resealed after each use.

TRANSPORT
The product can be shipped for a maximum of 10 days under 40°C. Short distance shipping and handling within the recommended temperature range does not affect the safety of use and efficacy of the product before its expiry date.

DISPOSAL OF PACKAGING
Waste containers should be disposed of or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe, containing 2 ml of the preparation and a pack of disposable applicators.

Last update: 18.07.2016/1

ES

Producto para enjuagar conductos radiculares

ANTES DE USAR LEA ESTAS INSTRUCCIONES
PRODUCTO A USAR SOLO POR EL ODONTÓLOGO

COMPOSICIÓN: hipoclorito de sodio (cloro activo al 5,25%), agua de pureza de la Farmacopea, base de gel.

USO CONFORME
Durante la ampliación mecánica del conducto elimina los restos de la pulpa muerta. Limpia el conducto removiendo también la capa residual para destapar los ápices de los conductos radicales antes de rellenarlos. Previene decoloraciones de los dientes que se podrían producir después de rellenar el conducto no enjuagado. La consistencia de gel permite minimizar el riesgo de empujar el producto fuera del foramen apical y garantiza un control muy bueno durante la aplicación. CHLORAXID 5,25% GEL es especialmente recomendado para preparar conductos con ápices anchos, no formados o dañados.

MODO DE USO
Antes de empezar el tratamiento, sumergir el aplicador adjunto en alcohol etílico y luego colocarlo en la jeringa. Para preparar el conducto radicular aplicar el producto CHLORAXID 5,25% GEL directamente al conducto por medio del aplicador adjunto o cubrir directamente el instrumento dental seleccionado. Preparar el conducto, enjuagarlo con suero fisiológico por medio de una jeringa con boca lateral. Enjuagar alternamente con EDTA. Repetir la operación varias veces. El producto es de uso múltiple, mientras que el aplicador es desechable. El uso múltiple del aplicador puede provocar riesgos de infección secundaria. **CONTRAINDICACIONES**
No debe administrarse a pacientes hipersensibles a los componentes del producto. **¡ATENCIÓN!** Al enjuagar los conductos radiculares, entre el enjuagado con hipoclorito de sodio y digluconato de clorhexidina, aplicar el suero fisiológico previniendo así la precipitación de depósitos pardos. Enjuagar abundantemente.

PRECAUCIONES
Tener mucho cuidado al aplicar en las perforaciones. Puede provocar irritaciones de la mucosa bucal, los ojos y la piel. En caso de contacto con los ojos enjuagarlos con agua abundante y consultar al médico. En caso de ingestión no provocar vómitos. Beber agua abundante. Consultar al médico. Durante el trabajo con el producto usar dique dental. Llevar guantes, gafas y ropa de protección.

ALMACENAMIENTO
Mantener en envases originales a temperaturas de 2 a 8 °C (en la nevera). Proteger contra la luz solar. Mantener fuera del alcance de los niños. La fecha límite de utilización se encuentra en el envase directo. Después de abrir el envase la fecha límite no altera siempre que se cierre bien después de cada uso.

TRANSPORTE
El fabricante permite el transporte del producto durante el periodo no superior a 10 días a temperaturas que no excedan 40°C. Un transporte corte a temperaturas indicadas no afecta la seguridad ni eficacia del producto durante su vida útil.

ELIMINACIÓN DE ENVASES
Los envases gastados deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

PRESENTACIÓN
Jeringa con 2 ml del producto, kit de aplicadores desechables.

Fecha de la última revisión: 18.07.2016/1

FR

Préparation pour le rinçage des canaux radiculaires

AVANT L'EMPLOI, LISEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: hypochlorite de sodium (teneur en chlore actif: 5,25%), eau de qualité pharmaceutique, base de gel.

DESTINATION
Élimination des restes de pulpe morte lors de l'élargissement mécanique du canal. Nettoyage du canal, y compris l'enlèvement de la boue dentinaire pour exposer les orifices des tubules dentinaires avant le remplissage du canal. Prévention de la coloration des dents, qui peut survenir à la suite du remplissage d'un canal non rincé. La texture gel de la préparation permet de minimiser le risque de débordement du produit au-delà du foramen apical et assure un excellent contrôle lors de l'application. CHLORAXID 5,25% GEL est particulièrement recommandé pour le travail des canaux présentant des apex larges, mal formés ou endommagés.

MODE D'EMPLOI
Avant de procéder à l'intervention, trempez l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis installez-le sur la seringue. Pour le traitement du canal radiculaire, placez le produit CHLORAXID 5,25% GEL directement dans le canal à l'aide de l'applicateur fourni ou couvrez de produit l'instrument que vous avez choisi pour l'intervention sur le canal. Traitez le canal, rincez-le en utilisant une solution physiologique saline à l'aide d'une aiguille avec orifice latéral. Rincez alternativement avec de l'EDTA. Répétez ces opérations à plusieurs reprises. Le produit est réutilisable, tandis que l'applicateur ne peut être utilisé qu'une fois. L'usage multiple de l'applicateur peut présenter un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez les patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit. **ATTENTION !** Lors du rinçage des canaux radiculaires, entre l'utilisation de l'hypochlorite de sodium et du digluconate de chlorhexidine, appliquez une solution physiologique pour empêcher la précipitation d'un solide brun. Rincez abondamment.

PRÉCAUTIONS
Prenez des précautions particulières lors de l'application au niveau des perforations. Peut être irritant pour les muqueuses buccales, les yeux et la peau. En cas de contact, rincer immédiatement avec beaucoup d'eau et contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Utiliser une digue dentaire, des gants, des lunettes et des vêtements de protection lors de la manipulation du produit.

CONSERVATION
Conserver dans l'emballage d'origine, à une température de 2 à 8 °C (au réfrigérateur). Protéger contre l'ensoleillement. Tenir hors de la portée des enfants. La date limite d'utilisation optimale figure sur l'emballage direct. Après ouverture de l'emballage, la date limite d'utilisation optimale ne changera pas, à condition de refermer l'emballage de manière hermétique après chaque utilisation.

TRANSPORT
Le fabricant autorise le transport du produit pendant une durée ne dépassant pas 10 jours, à une température inférieure à 40 °C. Un transport de courte durée dans la plage de températures spécifiée ne porte pas atteinte à la sécurité et l'efficacité du produit tout au long de sa durée de vie.

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE DU PRODUIT
Les emballages vides doivent être remis pour élimination ou retournés au fabricant.

EMBALLAGE DISPONIBLE
Seringue contenant 2 ml de produit, jeu d'applicateurs jetables.

Date de dernière mise à jour: 18.07.2016/1

DE

Präparat zur Spülung der Wurzelkanäle

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG DIE FOLGENDE ANLEITUNG
DAS PRODUKT MUSS VON EINEM ZAHNARZT VERWENDET WERDEN

ZUSAMMENSETZUNG: Natriumhypochlorid (Aktivchlorgehalt von 5,25%), Wasser zur pharmazeutischen Verwendung, Gel-Basis.

ZWECKBESTIMMUNG
Während der mechanischen Erweiterung der Wurzelkanäle beseitigt die Reste des Zahnmarks. Das Produkt reinigt die Wurzelkanäle, einschließlich der Schmierschicht, um die Mündung der Dentintubuli vor der Füllung der Wurzelkanäle freizulegen. Das Produkt verhindert die Entstehung von Verfärbungen der Zähne, die nach der Füllung eines nicht gespülten Kanals entstehen können. Die gelartige Konsistenz des Präparats reduziert das Risiko des Gelangens außer der Spitzenöffnung und garantiert eine sehr gute Kontrolle während des Auftragens. CHLORAXID 5,25% GEL wird besonders empfohlen für die Bearbeitung von Wurzelkanälen mit erweiterten, nicht entwickelten oder beschädigten Wurzelspitzen.

ANWENDUNG
Vor Anwendung den beigefügten Applikator in Alkohol eintauchen (Ethylalkohol) und nachfolgend auf die Spritze setzen. Zur Bearbeitung des Wurzelkanals das Präparat CHLORAXID 5,25% GEL direkt in den Wurzelkanal unter Anwendung von dem beigefügten Applikator oder einem gewählten Instrument zur Kanalbearbeitung legen. Den Kanal bearbeiten, unter Anwendung von einer Nadel mit einem Seitenloch mit Salzlösung spülen. Abwechseln mit EDTA spülen. Die Tätigkeit mehrere Male wiederholen. Das Produkt ist für wiederholten Gebrauch bestimmt, der Applikator ist dagegen ein Einweg-Produkt. Die wiederholte Verwendung des Applikators kann das Risiko einer Sekundärinfektion herbeiführen.

GEGENANZEIGEN
Bei Patienten mit Überempfindlichkeit gegen Bestandteile des Präparats darf das Produkt nicht eingesetzt werden. **VORSICHT!** Während Spülung der Wurzelkanäle, zwischen der Spülung mit Natriumhypochlorid und Chlorhexidindigluconat physiologische Kochsalzlösung einsetzen, um die Ausfällung eines bräunlichen Sediments zu verhindern. Reichlich spülen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
Besondere Vorsicht wird bei Perforationen empfohlen. Das Produkt kann die Schleimhäute von Mund, den Augen und Haut reizen. Bei Berührung reichlich mit Wasser spülen und Arzt kontaktieren. Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Arzt kontaktieren. Während Sie mit dem Produkt arbeiten müssen Kofferdamm, Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung verwendet werden.

AUFBEWAHRUNG
In Originalverpackung bei 2 – 8 °C (im Kühlschrank) aufbewahren. Vor Sonnenstrahlen schützen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Halbarkeitsdatum befindet sich auf der direkten Verpackung. Nach Öffnung der Verpackung verändert sich die Halbarkeitsdauer des Produkts nicht, wenn das Produkt nach jedem Gebrauch dicht verschlossen wird.

TRANSPORT
Der Hersteller lässt den Transport von dem Produkt innerhalb eines Zeitraums von nicht länger als 10 Tage bei einer Temperatur von höchstens 40°C zu. Ein kurzfristiger Transport bei der angegebenen Temperatur beeinträchtigt die Sicherheit der Anwendung und die Wirksamkeit des Produkts innerhalb der Halbarkeitsdauer nicht.

UMGANG MIT DER ENTLEETEN VERPACKUNG
Entleerte Verpackung entsorgen oder an den Hersteller zurückführen.

VERFÜGBARE VERPACKUNGEN
Eine Spritze enthält 2 ml Präparat, 1 Einweg-Applikatoren-Set

Letzte Aktualisierung: 18.07.2016/1

RU

CHLORAXID 5,25% GEL

Препарат для полоскания корневых каналов

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ
ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО
ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: гипохлорит натрия (содержание активного хлора 5,25%), вода фармацевтического качества, гелевая основа.

НАЗНАЧЕНИЕ

Во время механического расширения канала удаляет остатки мертвой пульпы. Очищает канал, в том числе с удалением смазанного слоя, чтобы раскрыть устья дентинных канальцев перед заполнением канала. Защищает зубы от потемнения, которое могло бы произойти после заполнения не прополосканного канала. Гелевая текстура препарата позволяет свести к минимуму риск проталкивания препарата вне отверстия верхушки корня, и обеспечивает очень хороший контроль во время нанесения. CHLORAXID 5,25% GEL особенно рекомендуется для создания каналов с широкими, несформированными или поврежденными верхушками.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Перед тем, как приступить к процедуре прилагаемый аппликатор опустите в спирт (этанол), а затем установите в шприце. Для обработки корневого канала поместите препарат CHLORAXID 5,25% GEL непосредственно в корневой канал при помощи прилагаемого аппликатора или покройте препаратом выбранный инструмент для корневых каналов. Обработайте канал, промойте физиологическим раствором с помощью иглы с боковым отверстием. Прополаскивайте попеременно с EDTA. Действие повторите несколько раз. Изделие предназначено для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для одноразового использования. Многократное использование аппликатора может представлять опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не применять у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.
ВНИМАНИЕ! Во время промывания корневых каналов, между промывкой гипохлоритом натрия и хлоргексидина диглюконатом применять физиологический раствор соли, что предотвращает образование бурого осадка. Промывать обильно.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Соблюдать особую осторожность при применении при перфорациях. Может действовать раздражающе на слизистую оболочку полости рта, глаза и кожу. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. При проглатывании не вызывать рвоту. Следует выпить большое количество воды и обратиться к врачу. При работе с продуктом обязательно следует использовать коффердам. Применять защитные перчатки, защитные очки, защитную одежду.

ХРАНИЕНИЕ

Хранить в оригинальной упаковке при температуре 2-8°C (в холодильнике). Защищать от воздействия прямых солнечных лучей. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.

ТРАНСПОРТИРОВКА

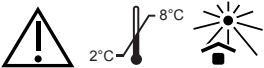
Производитель допускает транспортировку продукта в течение не более 10 дней при температуре не выше 40°C. Кратковременная транспортировка в указанном диапазоне температур не влияет на безопасность и эффективность продукта в течение всего срока годности продукта.

ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ

Использованные упаковки следует передать для утилизации или вернуть производителю.

УПАКОВКА

Шприц, содержащий 2 мл препарата, комплект одноразовых аппликаторов.



Дата последнего обновления: 18.07.2016/1

IT

CHLORAXID 5,25% GEL

Preparato per lavaggi canalari

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: ipoclorito di sodio (contenuto di cloro attivo 5,25%), acqua di purezza farmacoepa, a base di gel.

APPLICAZIONE

Durante l'allargamento meccanico del canale, elimina i residui di polpa morta. Pulisce il canale, eliminando contemporaneamente lo strato untuoso per scoprire i tubuli esposti per l'otturazione. Previene decolorarea dei denti che potrebbe apparire dopo l'otturazione di un canale non lavato. La consistenza a gel del preparato, permette di minimizzare il rischio di passaggio del preparato oltre il forame apicale e garantisce un buon controllo durante l'applicazione. CHLORAXID 5,25% GEL è particolarmente raccomandato per la lavorazione dei canali con gli apici larghi, non formati o danneggiati.

MODALITÀ D'USO

Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore in dotazione nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa. Per lavorare il canale radicale mettere il preparato CHLORAXID 5,25% GEL direttamente nel canale radicale con l'applicatore in dotazione o con uno strumento canale. Lavorare il canale, sciogliere con acqua fisiologica usando un ago con il foro laterale. Sciacquare alternatamente con EDTA. Ripetere l'operazione più volte. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI

Non usare nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.
ATTENZIONE! Durante il lavaggio dei canali radicolari, tra il lavaggio con l'ipoclorito di sodio e quello con il clorexidina digluconato, usare la soluzione di acqua fisiologica, il che previene la formazione del sedimento marrone. Sciacquare abbondantemente.

PRECAUZIONI

Bisogna prestare molta attenzione durante l'uso in presenza di perforazioni. Può irritare le mucose della cavità orale , occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. Se ingoiato, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato, usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali e gli indumenti di protezione.

CONSERVAZIONE

Conservare nella confezione originale ad una temperatura di 2 – 8 °C (in frigo). Proteggere dai raggi solari. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione principale. Dopo l'apertura della confezione, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

TRASPORTO

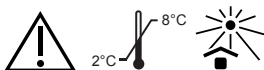
Il prodotto ammette il trasporto del prodotto per un periodo non più lungo di 10 giorni ad una temperatura non superiore a 40°C. Il trasporto breve nel campo di temperature indicato non influisce sulla sicurezza e sull'efficacia del prodotto per tutto il periodo di scadenza del prodotto.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE

Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONFEZIONI DISPONIBILI

Siringa contenente 2 ml di preparato, set di applicatori monouso.



Data ultimo aggiornamento: 18.07.2016/1

RO

CHLORAXID 5,25% GEL

Produs destinat spălării canalelor radiculare

ÎNAINTE DE UTILIZARE CITIȚI INSTRUCȚIUNEA
PRODUS DESTINAT UTILIZĂRII EXCLUSIV DE CĂTRE UN MEDIC
STOMATOLOG

COMPOZIȚIE: hipoclorit de sodiu (conținut de clor activ 5,25%), apă de calitate farmaceutică, bază de gel.

DOMENIU DE UTILIZARE

În timpul adâncirii mecanice a canalului îndepărtează resturile de pulpă moartă. Curăță canalul, îndepărtează stratul lipicios, pentru a deschide canaliculele dentinare înainte de umplerea canalului. Previne decolorarea dinților, care ar putea avea loc după umplerea canalului ne spălat. Consistența de gel a produsului permite minimizarea riscului de supra-umple-re cu preparat dincolo de vârful de deschidere și asigură un control foarte bun în timpul aplicării. CHLORAXID 5,25% GEL este recomandat în special pentru prelucrarea canalelor cu vârfuluri largi, deformatе sau deteriorate.

MOD DE UTILIZARE

Înainte de efectuarea intervenției aplicatorul trebuie înmuiat în spirit (alcool etilic), iar apoi plasat pe seringă. În scopul de prelucrare a canalului radicular plasați produsul CHLORAXID 5,25% GEL direct în canalul radicular folosind aplicatorul inclus sau acoperiți cu preparat instrumentul pentru canal ales. Prelucrați canalul, clățiți-l cu ser fiziologic, folosind un ac cu o deschidere laterală. Clățiți alternativ cu EDTA. Operațiunea trebuie repetată de mai multe ori. Produsul este conceput pentru utilizare multiplă, însă aplicatorul este de unică folosință. Utilizarea repetată a aplicatorului poate prezenta risc de infecție secundară.

CONTRAINDICAȚII

Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la componentele preparatului.

ATENȚIE! În timpul spălării canalelor radiculare, între clătirea cu hipoclorit de sodiu și digluconat de clorhexidină utilizați o soluție de ser fiziologic, care previne depunerile de culoare brună. Clățiți intens.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

Fiți foarte atenți atunci când utilizați la perforații. Poate fi iritant pentru membranele mucoase ale gurii, ochi și piele. În caz de contact, clățiți imediat cu apă din abundență și contactați un medic. În caz de ingerare, nu forțați voma. Beți multă apă. Contactați un medic. Atunci când se lucrează cu produsul trebuie utilizat un cofedram. Purtați mănuși de protecție, ochelari de protecție, îmbrăcăminte de protecție.

CONDIȚII DE DEPOZITARE

Păstrați în ambalaje originale la o temperatură de 2-8°C (în frigider). A se proteja de lumina solară. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar. După deschidere perioada de valabilitate nu se modifică, cu condiția închiderii ermetice după fiecare utilizare.

TRANSPORTUL

Producătorul permite transportul produsului pentru o perioadă care nu depășește 10 zile, la o temperatură care să nu depășească 40°C. Transportul pe termen scurt, în intervalul de temperatură specificat, nu afectează siguranța și eficacitatea produsului pe toată perioada de valabilitate a produsului.

MODUL DE ELIMINARE A AMBALAJELOR PRODUSULUI

Ambalajele golite trebuie eliminate sau restituite producătorului.

AMBALAJ DISPONIBIL

Seringă care conține 2 ml de produs, un set de aplicatoare de unică folosință.



Data ultimei actualizări: 18.07.2016/1

HU

CHLORAXID 5,25% GEL

Termék a gyökércsatorna öblítéséhez

HASZNÁLATA ELŐTT MEG KELL ISMERKEDNI AZ ALÁBBI HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL
A TERMÉKET KIZÁRÓLAG CSAK FOGORVOS HASZNÁLHATJA

ÖSSZETÉTEL: nátrium-hipoklorit (aktív klórtartalma 5,25%), gyógyszerészeti tisztaságú víz, bázis gél.

RENDELTETÉSE

A fogcsatorna mechanikus kiszélesítése során eltávolítja az elhalt cellulóz maradványokat. Tisztítja a csatornát, a málladékréteg eltávolításával együtt, hogy felfedje a fogcsatornák torkolatát a csatorna kitöltése előtt. Megelőzi a fogak elszíneződését, amelyek előfordulhatnak a nem kiöblített csatorna kitöltése után. A termék zselés állaga lehetővé teszi minimalizálni a termék csúcsonyúláson túl történő nyomásának kockázatát, és nagyon jó ellenőrzést tesz lehetővé az applikálás során. A CHLORAXID 5,25% GEL különösen ajánlott a széles, különleges formájú, vagy sérült csúccsal rendelkező fogcsatornák kezeléséhez.

ALKALMAZÁS MÓDJA

A kezelés megkezdése előtt a mellékelt applikátort alkoholba (etil-alkohol-ba) kell beáztatni, majd ezt követően fel kell azt helyezni a fecskendőre. A gyökércsatorna kezelésének céljából a CHLORAXID 5,25% GEL terméket közvetlenül a gyökércsatornába kell helyezni, a mellékelt applikátor segítségével, vagy befedni a termékkel a kiválasztott csatorna eszközöket. Kezeleni kell a csatornát, majd kiöblíteni azt fiziológias sóoldattal, oldallenyílással rendelkező tű segítségével. Öblítsük felvalta EDTA-val. A tevékenységet néhányszor meg kell ismételni. A termék többszöri használatra szánt, viszont az applikátort csak egyszer szabad használni. Az applikátor többször történő használata másodlagos fertőzés lehetőségének kockázatát idézheti elő.

ELLENJAVALLAT

Azoknál a pácienseknél nem használható, akik a termék bármely összetevőjére fokozottan érzékenyek.

FIGYELEM! A gyökércsatornák öblítése során, a nátrium-hipoklorittal és a klórhexidin-diglikonáttal történő öblítések között használnunk fiziológias sóoldatot, ami megelőzi a barna lepedék kicsapódását. Bőségesen ki kell öblíteni.

ÖVINTÉZKEDÉSEK

Különös óvatossággal kell eljárni perforációk esetén történő alkalmazás során. Irritálhatja a szájrég nyálkahártyáját, a szemeket és a bőrt. Az anyaggal történő nem kívánt érintkezés esetén nagy mennyiségű vízzel le kell mosni az anyagot, majd orvoshoz kell fordulni. Lenyelés esetén nem szükséges hányást előidézni. Nagymennyiségű vizet kell fogyasztani. Orvoshoz kell fordulni. A termékkel végzett kezelés során kofferdám használata kötelező, valamint védőkesztyű, védőszemüveg és védőruha használandó.

RAKTÁROZÁS

Eredeti csomagolásban, 2-8 °C hőmérsékleten (hűtőszekrényben) tárolandó. Napsugárzás hatásával szemben védendő. Gyermekektől elzárt helyen tartandó. A termék felhasználhatósági ideje közvetlenül a termék csomagolásán található. A csomagolás felbontása után a termék felhasználhatósági ideje nem változik, azzal a feltétellel, ha minden felhasználás után tökéletesen lezárjuk azt.

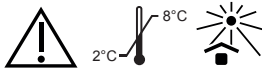
SZÁLLÍTÁS

Gyártó megengedi a termék szállítását legfeljebb 10 napon keresztül, 40°C-nál nem magasabb hőmérsékleti viszonyok között. A rövid ideig tartó szállítás a megadott hőmérsékleti viszonyok között nem befolyásolja a termék használatának biztonságát és hatását, a felhasználhatóság teljes időszaka során.

A TERMÉK CSOMAGOLÁSÁVAL TÖRTÉNŐ ELJÁRÁS A TERMÉK FELHASZNÁLÁSA UTÁN
A használt csomagolást át kell adni utilizáció céljából, vagy vissza kell azt juttatni a gyártóhoz.

HOZZÁFÉRHETŐ CSOMAGOLÁSOK

A fecskendő 2 ml terméket tartalmaz, és csomagolásban találhatóak még egyszer használatos applikátorok is.



Utolsó frissítés dátuma: 18.07.2016/1

BG

CHLORAXID 5,25% GEL

Препарат за изпъкване на каналите на корените

ПРЕДИ УПОТРЕБА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ
ПРОДУКТ ЗА ПРИЛАГАНЕ САМО ОТ ЛЕКАР СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: Натриев хипохлорит (съдържание на активен хлор 5,25%), фармакологично чиста вода, гел база.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

По време на механичното разширяване на канала премахва частиците мъртва пулпа. Очиства канала, премахвайки мекия слой, за да открие отворите на зъбните каналчета преди запълването на канала. Предпазва от отцветяване на зъбите, което би могло да настъпи след запълване на неизплакнат канал. Гел консистенцията на препарата позволява да се минимализира опасността, той да се разпръсне извън горния повърхностния отвор и осигурява много добър контрол по време на нанасянето. CHLORAXID 5,25% GEL се препоръчва изключително за обработка на канали с широки, неформирени или увредени върхове.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

Преди пристъпване към процедурата потопете добавения аппликатор в спирт (етилов алкохол), след това го поставете на спринцовката. За да обработите канала на корена, сложете от препарата CHLORAXID 5,25% GEL непосредствено в канала с помощта на добавения аппликатор или покрийте с препарат избрания уред за обработка на канали. Обработвайте канала, изплакнете с физиологична сол с помощта на игла със страничен отвор. Плакнете като сменятe с EDTA. Неколкократно повторете тази дейност. Препаратът е предназначен за многократна употреба, но аппликаторът е служи за еднократна употреба. Многократната употреба на аппликатора може да създаде риск от повторна инфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Да не се прилага у пациенти със свръхчувствителност към неговите съставки.

ВНИМАНИЕ! При изпъкване на каналите на корените между изплакването с натриев хипохлорит и хлорхексидин диглюконат прилагайте физиологичен разтвор на сол, което ще предотврати отлагането на кафяви налепи. Плакнете обилно.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Запазете особено внимание по време на прилагане при перфоратори. Мже да дразни устната лигавица, очите и кожата. При контакт веднага изплакнете с голямо количество вода и се свържете с лекар. При поглъщане не предизвиквайте повръщане. Приемете голямо количество вода. Свържете се с лекар. По време на работа с препарата използвайте кофердам, ръкавици, предпазни очила, както и предпазно облекло.

СЪХРАНЕНИЕ

Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура до 2 – 8 °C (в хладилник). Да се пази от слънчева светлина. Да се затваря плътно след употреба. Да се съхранява на място, недостъпно за деца. Сроък на годност се намира на самата опаковка. След отваряне на опаковката срокът на годност не подлежи на промяна при условие на плътно затваряне след всяка употреба.

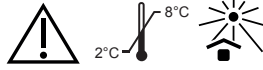
ТРАНСПОРТ

Производителът допуска транспортиране на препарата, не по-дълго от 10 дни при температура до 40 °C. Краткият транспорт в подадения температураен интервал не влияе на сигурността и ефективността на действие на препарата през целия период в срока на годност.

КАКВО ДА НАПРАВИТЕ С ОПАКОВКАТА ОТ ПРЕПАРАТА СЛЕД ИЗЧЕРПВАНЕТО МУ
Употребената опаковка трябва да се утилизира или да се върне на производителя.

ДОСТЪПНИ ОПАКОВКИ

Спринцовка, съдържаща 2 мл. препарат, комплект аппликатори за еднократна употреба.



Дата на последна актуализация: 18.07.2016/1

LT

CHLORAXID 5,25% GEL

Šaknų kanalų skalavimo preparatas

PIEŠ PRADEdami NAUDOTI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ
GAMINYS SKIRTAS NAUDOTI TIK GYDYTOJAMS ODONTOLOGAMS

SUDĖTIS: natrio hipochloridas (aktyvus chloro kiekis 5,25%), farmacinės švaros vanduo, gelinė bazė.

PASKIRTIS

Kanalo išplėtimo mechaniniu būdu metu pašalina negyvą pulpą, išvalo kanalą, pašalina uždegimo apimtus audinio likučius kad atidengti dantų kanalų žiotis prieš užpildant kanalą. Apsaugo dantis nuo spalvos pakeitimo, kuris galėtų įvykti dėl neišskauto kanalo užpildymo. Preparato gelio konsistencija minimalizuoja jo perpildymą per viršūnės angą ir užtikrina labai gerą kontrolę naudojimo metu. CHLORAXID 5,25% GEL rekomenduojamas ypač gydant kanalus su plačiomis, nesuformuotomis arba sugedusiomis viršūnėmis.

VARTOJIMO BŪDAS

Prieš pradėdami procedūrą aplikatorių pamerkti spirite (etilo alkoholis), po to patalpinti švirkšte. Prieš šaknies kanalo gydymą preparatą CHLORAXID 5,25% GEL patalpinti betarpiškai šaknies kanale aplikatoriaus pagalba arba patepti preparatą kanalo gydymo įrankį. Baigus kanalo gydymo procedūrą, praplauti fiziologiniu tirpalu adatos su šonine anga pagalba. Plauti pakaitomis su EDTA. Veiksmą pakartoti kelis kartus.

Produkts skirtas daugiakartiniam naudojimui, aplikatorius skirtas vienkartiniam naudojimui. Pakartotinas alikatoriaus naudojimas gali sukelti antrinę infekciją.

KONTRAINDIKACIJOS

Nenaudoti gydant pacientus su padidėjusiu jautrumu ingredientams.
DĖMESIO! Šaknų kanalų skalavimo metu, tarp skalavimo natrio hipochloridu ir chlorheksidino diglikonatu naudoti fizioloofnį druskos tirpalą, kas apsaugo nuo nurod nusodėj išsiskyrimo. Gausiai praskalauti.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Imtis specialų atsargumo priemonių perforacijų gydymo metu. Gali dirginti burnos gleivinę, akis bei odą. Kontakto atvėję gerai nuplauti dideliu vandens kiekiu ir kreiptis į gydytoją. Nurijus, neverskite vėmimams. Gerti daug vandens. Kreipris į gydytoją. Dirbant su šiuo gaminiu naudoti koferdamą, apsauginius akinius ir apsaugines pirštines.

SANDĖLIAVIMAS

Laikyti originalioje pakuotėje iki 2 – 8 °C temperatūroje (šaldytuve). Saugoti nuo saulės spindulių. Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. Tinkamumo naudoti laikas nurodytas ant pakuotės. Atidarius pakuotę tinkamumo naudoti laikas nesikeičia su sąlyga, kad sandariai uždarysime preparatą po kiekvieno naudojimo.

TRANSPORTAS

Gamintojo nurodytas gaminio transporto laikas – ne ilgiau kaip 10 dienų temperatūroje iki 40°C. Trumpalaikis transportas nurodytame temperatūros intervale neturi įtakos veikimo saugumui ir veiksmingumui visame produkto tinkamumo naudoti laikotarpyje.

PAKUOČIŲ ATLIKŲ TVARKYMAS

Tuščias pakuotes reikia sunaikinti arba gražinti gamintojui.

PAKUOTĖ

Švirkštas su 2 ml preparato, vienkartinį aplikatorių rinkinis.



Paskutinio atnaujinimo data: 18.07.2016/1